

# Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

**Please answer the following questions:**

**Veillez répondre aux questions suivantes :**

<b>1. PRO-CTCAE® Symptom Term: Dry mouth</b>
<b>SÉCHERESSE DE LA BOUCHE</b>
a. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité de la <u>bouche sèche</u> de votre enfant?
<input type="radio"/> Il n'a pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point sa <u>bouche sèche</u> a-t-elle empêché votre enfant de faire les choses qu'il fait habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

<b>2. PRO-CTCAE® Symptom Term: Difficulty swallowing</b>
<b>DIFFICULTÉ À AVALER</b>
a. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité de la <u>difficulté à avaler</u> de votre enfant?
<input type="radio"/> Il n'a pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave

Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

# Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

<b>3. PRO-CTCAE® Symptom Term: Mouth/throat pain</b>
<b>DOULEUR DANS LA BOUCHE/GORGE</b>
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence votre enfant a-t-il eu de la <u>douleur dans sa bouche ou sa gorge</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> La plupart du temps
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité de la <u>douleur dans la bouche ou la gorge de votre enfant</u> ?
<input type="radio"/> Il n'a pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave
c. Au cours des 7 derniers jours, à quel point la <u>douleur dans la bouche ou la gorge de votre enfant</u> l'a-t-elle empêché de faire les choses qu'il fait habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

# Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

<b>4. PRO-CTCAE® Symptom Term: Voice quality changes</b>
<b>ALTÉRATION DE LA QUALITÉ DE LA VOIX</b>
a. Au cours des 7 derniers jours, y a-t-il eu des <u>changements quelconques dans la voix</u> de votre enfant?
<input type="radio"/> Non
<input type="radio"/> Oui
<input type="radio"/> Je ne sais pas
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point les <u>changements dans la voix de votre enfant</u> l'ont-ils empêché de faire les choses qu'il fait habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

# Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

<b>5. PRO-CTCAE® Symptom Term: Hoarseness</b>
<b>ENROUEMENT</b>
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence votre enfant a-t-il eu une <u>voix enrouée (rauque)</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> La plupart du temps
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité de la <u>voix enrouée (rauque)</u> de votre enfant?
<input type="radio"/> Il n'a pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave
c. Au cours des 7 derniers jours, à quel point une <u>voix enrouée (rauque)</u> a-t-elle empêché votre enfant de faire les choses qu'il fait habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

# Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

## 6. PRO-CTCAE® Symptom Term: Sore throat

### MAL DE GORGE

a. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité du mal de gorge de votre enfant?

- Il n'a pas eu ce problème
- Un peu grave
- Grave
- Très grave

b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point le mal de gorge de votre enfant l'a-t-il empêché de faire les choses qu'il fait habituellement?

- Pas du tout
- Un peu
- Beaucoup
- Énormément

## 7. PRO-CTCAE® Symptom Term: Taste changes

### ALTÉRATION DU GOÛT

a. Au cours des 7 derniers jours, les aliments ou les boissons ont-ils eu un goût différent de celui qu'ils ont habituellement pour votre enfant?

- Non
- Oui
- Je ne sais pas

b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point le fait que les aliments ou les boissons avaient un goût différent a-t-il empêché votre enfant de manger les aliments qu'il mange habituellement?

- Pas du tout
- Un peu
- Beaucoup
- Énormément

Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

# Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

<b>8. PRO-CTCAE® Symptom Term: Decreased appetite</b>
<b>DIMINUTION DE L'APPÉTIT</b>
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence votre enfant <u>n'a-t-il pas voulu manger ses repas</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> La plupart du temps
<input type="radio"/> Presque tout le temps

Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

# Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

<b>9. PRO-CTCAE® Symptom Term: Nausea</b>
<b>NAUSÉES</b>
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence votre enfant a-t-il eu <u>mal au cœur (comme s'il allait vomir)</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> La plupart du temps
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité du <u>mal de cœur (comme s'il allait vomir)</u> de votre enfant?
<input type="radio"/> Il n'a pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave
c. Au cours des 7 derniers jours, à quel point le <u>mal de cœur (comme s'il allait vomir)</u> a-t-il empêché votre enfant de faire les choses qu'il fait habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

# Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

<b>10. PRO-CTCAE® Symptom Term: Vomiting</b>
<b>VOMISSEMENTS</b>
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence votre enfant a-t-il <u>vomi</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> La plupart du temps
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point les <u>vomissements</u> ont-ils empêché votre enfant de faire les choses qu'il fait habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

# Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

<b>11. PRO-CTCAE® Symptom Term: Heartburn</b>
<b>BRÛLEMENTS D'ESTOMAC</b>
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence votre enfant a-t-il eu une <u>sensation de brûlure dans la poitrine (brûlements d'estomac)</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> La plupart du temps
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité de la <u>sensation de brûlure dans la poitrine (brûlements d'estomac)</u> de votre enfant?
<input type="radio"/> Il n'a pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave

<b>12. PRO-CTCAE® Symptom Term: Gas</b>
<b>GAZ</b>
a. Au cours des 7 derniers jours, votre enfant a-t-il eu <u>plus de gaz (pets) que d'habitude</u> ?
<input type="radio"/> Non
<input type="radio"/> Oui
<input type="radio"/> Je ne sais pas
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point le fait que votre enfant avait <u>plus de gaz (pets) que d'habitude</u> l'a-t-il empêché de faire les choses qu'il fait habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

# Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

<b>13. PRO-CTCAE® Symptom Term: Bloating</b>
<b>BALLONNEMENTS</b>
a. Au cours des 7 derniers jours, votre enfant a-t-il eu un <u>ventre plus gros que d’habitude</u> ?
<input type="radio"/> Non
<input type="radio"/> Oui
<input type="radio"/> Je ne sais pas
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point le fait d’avoir un <u>ventre plus gros que d’habitude</u> a-t-il empêché votre enfant de faire les choses qu’il fait habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

<b>14. PRO-CTCAE® Symptom Term: Hiccups</b>
<b>HOQUET</b>
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence votre enfant a-t-il eu le <u>hoquet</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> La plupart du temps
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité du <u>hoquet</u> de votre enfant?
<input type="radio"/> Il n’a pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave

Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI’s Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

# Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

<b>15. PRO-CTCAE® Symptom Term: Constipation</b>
<b>CONSTIPATION</b>
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence votre enfant a-t-il eu des <u>problèmes à ne pas pouvoir faire caca</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> La plupart du temps
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité des <u>problèmes à ne pas pouvoir faire caca</u> de votre enfant?
<input type="radio"/> Il n'a pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave
c. Au cours des 7 derniers jours, à quel point les <u>problèmes à ne pas pouvoir faire caca</u> ont-ils empêché votre enfant de faire les choses qu'il fait habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

# Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

<b>16. PRO-CTCAE® Symptom Term: Diarrhea</b>
<b>DIARRHÉE</b>
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence votre enfant a-t-il eu des <u>cacas liquides ou aqueux (comme de l'eau)</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> La plupart du temps
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point le fait d'avoir des <u>cacas liquides ou aqueux (comme de l'eau)</u> a-t-il empêché votre enfant de faire les choses qu'il fait habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

# Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

<b>17. PRO-CTCAE® Symptom Term: Abdominal pain</b>
<b>DOULEURS ABDOMINALES</b>
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence votre enfant a-t-il eu des <u>douleurs au ventre</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> La plupart du temps
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité des <u>douleurs au ventre</u> de votre enfant?
<input type="radio"/> Il n'a pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave
c. Au cours des 7 derniers jours, à quel point les <u>douleurs au ventre</u> ont-elles empêché votre enfant de faire les choses qu'il fait habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

# Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

<b>18. PRO-CTCAE® Symptom Term: Fecal incontinence</b>
<b>INCONTINENCE FÉCALE</b>
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence votre enfant a-t-il <u>accidentellement fait caca sur lui</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> La plupart du temps
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point le fait de <u>faire accidentellement caca sur lui</u> a-t-il empêché votre enfant de faire les choses qu'il fait habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

# Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

<b>19. PRO-CTCAE® Symptom Term: Shortness of breath</b>
<b>ESSOUFFLEMENT</b>
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence votre enfant a-t-il eu des <u>difficultés à respirer (essoufflement)</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> La plupart du temps
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité des <u>difficultés à respirer (essoufflement)</u> de votre enfant?
<input type="radio"/> Il n'a pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave
c. Au cours des 7 derniers jours, à quel point les <u>difficultés à respirer (essoufflement)</u> de votre enfant l'ont-elles empêché de faire les choses qu'il fait habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

# Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

<b>20. PRO-CTCAE® Symptom Term: Cough</b>
<b>TOUX</b>
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence votre enfant a-t-il <u>toussé</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> La plupart du temps
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité de la <u>toux</u> de votre enfant?
<input type="radio"/> Il n'a pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave
c. Au cours des 7 derniers jours, à quel point la <u>toux</u> a-t-elle empêché votre enfant de faire les choses qu'il fait habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

# Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

<b>21. PRO-CTCAE® Symptom Term: Wheezing</b>
<b>RESPIRATION SIFFLANTE</b>
a. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité de la <u>respiration sifflante (un bruit de sifflement dans la poitrine de votre enfant quand il respire)</u> de votre enfant?
<input type="radio"/> Il n'a pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point la <u>respiration sifflante (un bruit de sifflement dans la poitrine de votre enfant quand il respire)</u> a-t-elle empêché votre enfant de faire les choses qu'il fait habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

<b>22. PRO-CTCAE® Symptom Term: Sneezing</b>
<b>ÉTERNUEMENTS</b>
a. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité des <u>éternuements</u> de votre enfant?
<input type="radio"/> Il n'a pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave

Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

# Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

<b>23. PRO-CTCAE® Symptom Term: Swelling</b>
<b>ENFLURE</b>
a. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité du <u>gonflement (enflure) aux bras, aux mains, aux jambes ou aux pieds de votre enfant?</u>
<input type="radio"/> Il n'a pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point le <u>gonflement (enflure) aux bras, aux mains, aux jambes ou aux pieds de votre enfant</u> l'a-t-il empêché de faire les choses qu'il fait habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

# Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

## 24. PRO-CTCAE® Symptom Term: Heart palpitations

### PALPITATIONS CARDIAQUES

a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence votre enfant a-t-il eu des batttements cardiaques rapides?

- Jamais
- Parfois
- La plupart du temps
- Presque tout le temps

b. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité des batttements cardiaques rapides de votre enfant?

- Il n'a pas eu ce problème
- Un peu grave
- Grave
- Très grave

## 25. PRO-CTCAE® Symptom Term: Skin dryness

### SÉCHERESSE CUTANÉE

a. Au cours des 7 derniers jours, votre enfant a-t-il eu la peau sèche?

- Non
- Oui
- Je ne sais pas

Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

# Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

<b>26. PRO-CTCAE® Symptom Term: Acne</b>
<b>ACNÉ</b>
a. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité des <u>boutons (bosses sur le visage ou la poitrine)</u> de votre enfant?
<input type="radio"/> Il n'a pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave

<b>27. PRO-CTCAE® Symptom Term: Hair loss</b>
<b>PERTE DE CHEVEUX</b>
a. Au cours des 7 derniers jours, votre enfant a-t-il <u>perdu des cheveux</u> ?
<input type="radio"/> Non
<input type="radio"/> Oui
<input type="radio"/> Je ne sais pas

Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

# Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

## 28. PRO-CTCAE® Symptom Term: Itching

### DÉMANGEAISONS

a. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité des démangeaisons de la peau de votre enfant?

Il n'a pas eu ce problème

Un peu grave

Grave

Très grave

b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point les démangeaisons de la peau de votre enfant l'ont-elles empêché de faire les choses qu'il fait habituellement?

Pas du tout

Un peu

Beaucoup

Énormément

## 29. PRO-CTCAE® Symptom Term: Hives

### URTICAIRE

a. Au cours des 7 derniers jours, votre enfant a-t-il eu des bosses rouges qui démangent sur sa peau?

Non

Oui

Je ne sais pas

Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

# Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

## 30. PRO-CTCAE® Symptom Term: Sensitivity to sunlight

### SENSIBILITÉ À LA LUMIÈRE DU SOLEIL

a. Au cours des 7 derniers jours, votre enfant a-t-il attrapé plus facilement des coups de soleil?

Non

Oui

Je ne sais pas

## 31. PRO-CTCAE® Symptom Term: Skin ulceration

### ULCÉRATION DE LA PEAU

a. Au cours des 7 derniers jours, votre enfant a-t-il eu des plaies ouvertes ou des taches rouges sur sa peau?

Non

Oui

Je ne sais pas

Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

# Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

<b>32. PRO-CTCAE® Symptom Term: Numbness &amp; tingling</b>
<b>ENGOURDISSEMENTS ET FOURMILLEMENTS</b>
a. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité des <u>engourdissements ou de la sensation de fourmillements dans les mains ou les pieds de votre enfant</u> ?
<input type="radio"/> Il n'a pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point les <u>engourdissements ou la sensation de fourmillements dans les mains ou les pieds de votre enfant</u> l'ont-ils empêché de faire les choses qu'il fait habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

# Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

<b>33. PRO-CTCAE® Symptom Term: Dizziness</b>
<b>ÉTOURDISSEMENTS</b>
a. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité des <u>étourdissements</u> de votre enfant?
<input type="radio"/> Il n'a pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point les <u>étourdissements</u> ont-ils empêché votre enfant de faire les choses qu'il fait habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

<b>34. PRO-CTCAE® Symptom Term: Blurred vision</b>
<b>VISION FLOUE</b>
a. Au cours des 7 derniers jours, votre enfant a-t-il eu une <u>vision embrouillée (floue)</u> ?
<input type="radio"/> Non
<input type="radio"/> Oui
<input type="radio"/> Je ne sais pas
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point la <u>vision embrouillée (floue)</u> a-t-elle empêché votre enfant de faire les choses qu'il fait habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

# Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

<b>35. PRO-CTCAE® Symptom Term: Flashing lights</b>
<b>ÉCLAIRS DE LUMIÈRE</b>
a. Au cours des 7 derniers jours, votre enfant a-t-il <u>vu des éclairs ou des flashes de lumière même quand ses yeux étaient fermés</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> La plupart du temps
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point le fait de <u>voir des éclairs ou des flashes de lumière même quand ses yeux étaient fermés</u> a-t-il empêché votre enfant de faire les choses qu'il fait habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

# Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

<b>36. PRO-CTCAE® Symptom Term: Watery eyes</b>
<b>YEUX LARMOYANTS</b>
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence votre enfant a-t-il eu les <u>yeux mouillés (pleins de larmes)</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> La plupart du temps
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité des <u>yeux mouillés (pleins de larmes)</u> de votre enfant?
<input type="radio"/> Il n'a pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave
c. Au cours des 7 derniers jours, à quel point les <u>yeux mouillés (pleins de larmes)</u> ont-ils empêché votre enfant de faire les choses qu'il fait habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

# Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

<b>37. PRO-CTCAE® Symptom Term: Ringing in ears</b>
<b>BOURDONNEMENT DANS LES OREILLES</b>
a. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité du <u>bourdonnement ou du bruit de sonnerie dans les oreilles de votre enfant</u> ?
<input type="radio"/> Il n'a pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point le <u>bourdonnement ou le bruit de sonnerie dans les oreilles de votre enfant</u> l'ont-ils empêché de faire les choses qu'il fait habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

# Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

<b>38. PRO-CTCAE® Symptom Term: Dry eyes</b>
<b>SÉCHERESSE DES YEUX</b>
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence votre enfant a-t-il eu les <u>yeux secs</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> La plupart du temps
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité des <u>yeux secs</u> de votre enfant?
<input type="radio"/> Il n'a pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave
c. Au cours des 7 derniers jours, à quel point les <u>yeux secs</u> ont-ils empêché votre enfant de faire les choses qu'il fait habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

# Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

<b>39. PRO-CTCAE® Symptom Term: Concentration</b>
<b>CONCENTRATION</b>
a. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité des <u>problèmes de concentration (par exemple, se concentrer sur la télévision, lire ou faire ses travaux scolaires)</u> de votre enfant?
<input type="radio"/> Il n'a pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point les <u>problèmes de concentration (par exemple, se concentrer sur la télévision, lire ou faire ses travaux scolaires)</u> ont-ils empêché votre enfant de faire les choses qu'il fait habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

# Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

<b>40. PRO-CTCAE® Symptom Term: Memory</b>
<b>MÉMOIRE</b>
a. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité des <u>problèmes à se souvenir des choses</u> de votre enfant?
<input type="radio"/> Il n'a pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point le fait <u>d'oublier des choses</u> a-t-il empêché votre enfant de faire les choses qu'il fait habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

# Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

<b>41. PRO-CTCAE® Symptom Term: General pain</b>
<b>DOULEURS GÉNÉRALES</b>
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence votre enfant a-t-il eu des <u>douleurs</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> La plupart du temps
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité des <u>douleurs</u> de votre enfant?
<input type="radio"/> Il n'a pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave
c. Au cours des 7 derniers jours, à quel point les <u>douleurs</u> ont-elles empêché votre enfant de faire les choses qu'il fait habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

# Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

<b>42. PRO-CTCAE® Symptom Term: Headache</b>
<b>MAUX DE TÊTE</b>
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence votre enfant a-t-il eu des <u>maux de tête</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> La plupart du temps
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité des <u>maux de tête</u> de votre enfant?
<input type="radio"/> Il n'a pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave
c. Au cours des 7 derniers jours, à quel point les <u>maux de tête</u> de votre enfant l'ont-ils empêché de faire les choses qu'il fait habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

# Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

<b>43. PRO-CTCAE® Symptom Term: Muscle pain</b>
<b>DOULEURS MUSCULAIRES</b>
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence votre enfant a-t-il eu des <u>douleurs aux muscles</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> La plupart du temps
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité des <u>douleurs aux muscles</u> de votre enfant?
<input type="radio"/> Il n'a pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave
c. Au cours des 7 derniers jours, à quel point les <u>douleurs aux muscles</u> de votre enfant l'ont-elles empêché de faire les choses qu'il fait habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

# Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

<b>44. PRO-CTCAE® Symptom Term: Joint pain</b>
<b>DOULEURS ARTICULAIRES</b>
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence votre enfant a-t-il eu des <u>douleurs dans n'importe quelle partie de son corps qui plie (comme ses genoux, ses chevilles, ses épaules ou ses doigts)?</u>
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> La plupart du temps
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité des <u>douleurs dans n'importe quelle partie du corps de votre enfant qui plie (comme ses genoux, ses chevilles, ses épaules ou ses doigts)?</u>
<input type="radio"/> Il n'a pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave
c. Au cours des 7 derniers jours, à quel point les <u>douleurs dans n'importe quelle partie du corps de votre enfant qui plie (comme ses genoux, ses chevilles, ses épaules ou ses doigts)</u> l'ont-elles empêché de faire les choses qu'il fait habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

# Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

<b>45. PRO-CTCAE® Symptom Term: Insomnia</b>
<b>INSOMNIE</b>
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence votre enfant a-t-il eu des <u>problèmes de sommeil (difficulté à s'endormir ou à rester endormi)</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> La plupart du temps
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité des <u>problèmes de sommeil (difficulté à s'endormir ou à rester endormi)</u> de votre enfant?
<input type="radio"/> Il n'a pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave
c. Au cours des 7 derniers jours, à quel point les <u>problèmes de sommeil (difficulté à s'endormir ou à rester endormi)</u> ont-ils empêché votre enfant de faire les choses qu'il fait habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

# Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

<b>46. PRO-CTCAE® Symptom Term: Fatigue</b>
<b>FATIGUE</b>
a. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité de la <u>sensation de fatigue</u> de votre enfant?
<input type="radio"/> Il n'a pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point la <u>sensation de fatigue</u> a-t-elle empêché votre enfant de faire les choses qu'il fait habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

# Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

<b>47. PRO-CTCAE® Symptom Term: Anxious</b>
<b>ANXIÉTÉ</b>
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence votre enfant a-t-il été <u>inquiet ou nerveux</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> La plupart du temps
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité des <u>sentiments d'inquiétude ou de nervosité</u> de votre enfant?
<input type="radio"/> Il n'a pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave
c. Au cours des 7 derniers jours, à quel point le fait d'être <u>inquiet ou nerveux</u> a-t-il empêché votre enfant de faire les choses qu'il fait habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

# Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

<b>48. PRO-CTCAE® Symptom Term: Sad</b>
<b>TRISTESSE</b>
a. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité des <u>sentiments d'être triste ou malheureux</u> de votre enfant?
<input type="radio"/> Il n'a pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point le fait de <u>se sentir triste ou malheureux</u> a-t-il empêché votre enfant de faire les choses qu'il fait habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

<b>49. PRO-CTCAE® Symptom Term: Suicidal ideation</b>
<b>IDÉATION SUICIDAIRE</b>
a. Au cours des 7 derniers jours, votre enfant a-t-il <u>pensé à se faire du mal</u> ?
<input type="radio"/> Non
<input type="radio"/> Oui

Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

# Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

<b>50. PRO-CTCAE® Symptom Term: Painful urination</b>
<b>MICTION DOULOUREUSE</b>
a. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité de la <u>douleur ou la sensation de brûlure de votre enfant quand il faisait pipi</u> ?
<input type="radio"/> Il n'a pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point la <u>douleur ou la sensation de brûlure quand il faisait pipi</u> a-t-elle empêché votre enfant de faire les choses qu'il fait habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

# Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

<b>51. PRO-CTCAE® Symptom Term: Urinary urgency</b>
<b>MICTION IMPÉRIEUSE</b>
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence votre enfant a-t-il <u>ressenti qu'il ne pouvait pas attendre pour faire pipi</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> La plupart du temps
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point la <u>sensation qu'il ne pouvait pas attendre pour faire pipi</u> a-t-elle empêché votre enfant de faire les choses qu'il fait habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

# Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

## 52. PRO-CTCAE® Symptom Term: Urinary frequency

### MICTION FRÉQUENTE

a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence votre enfant a-t-il dû faire pipi plus souvent que d'habitude?

- Jamais
- Parfois
- La plupart du temps
- Presque tout le temps

b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point le fait que votre enfant devait faire pipi plus souvent que d'habitude l'a-t-il empêché de faire les choses qu'il fait habituellement?

- Pas du tout
- Un peu
- Beaucoup
- Énormément

## 53. PRO-CTCAE® Symptom Term: Change in usual urine color

### ALTÉRATION DE LA COULEUR HABITUELLE DE L'URINE

a. Au cours des 7 derniers jours, y a-t-il eu des changements quelconques dans la couleur du pipi de votre enfant?

- Non
- Oui
- Je ne sais pas

Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

# Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

<b>54. PRO-CTCAE® Symptom Term: Urinary incontinence</b>
<b>INCONTINENCE URINAIRE</b>
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence votre enfant a-t-il <u>accidentellement fait pipi sur lui</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> La plupart du temps
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point le fait de <u>faire accidentellement pipi sur lui</u> a-t-il empêché votre enfant de faire les choses qu'il fait habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

<b>55. PRO-CTCAE® Symptom Term: Bruising</b>
<b>ECCHYMOSES</b>
a. Au cours des 7 derniers jours, votre enfant s'est-il <u>fait facilement des bleus (des marques noires ou bleues sur sa peau)</u> ?
<input type="radio"/> Non
<input type="radio"/> Oui
<input type="radio"/> Je ne sais pas

Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

# Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

<b>56. PRO-CTCAE® Symptom Term: Chills</b>
<b>FRISSONS</b>
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence votre enfant a-t-il eu des <u>grelottements</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> La plupart du temps
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité des <u>grelottements</u> de votre enfant?
<input type="radio"/> Il n'a pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave

Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

# Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

<b>57. PRO-CTCAE® Symptom Term: Increased sweating</b>
<b>AUGMENTATION DE LA TRANSPIRATION</b>
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence votre enfant a-t-il <u>transpiré plus que d’habitude ou transpiré sans raison</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> La plupart du temps
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point <u>transpirer plus que d’habitude ou transpirer sans raison</u> était-il grave pour votre enfant?
<input type="radio"/> Il n’a pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave
c. Au cours des 7 derniers jours, à quel point le fait de <u>transpirer plus que d’habitude ou de transpirer sans raison</u> a-t-il empêché votre enfant de faire les choses qu’il fait habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI’s Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

# Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

<b>58. PRO-CTCAE® Symptom Term: Hot flashes</b>
<b>BOUFFÉES DE CHALEUR</b>
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence votre enfant a-t-il eu une <u>sensation soudaine de chaleur (bouffées de chaleur)</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> La plupart du temps
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité de la <u>sensation soudaine de chaleur (bouffées de chaleur)</u> de votre enfant?
<input type="radio"/> Il n'a pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave
c. Au cours des 7 derniers jours, à quel point la <u>sensation soudaine de chaleur (bouffées de chaleur)</u> a-t-elle empêché votre enfant de faire les choses qu'il fait habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

# Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

<b>59. PRO-CTCAE® Symptom Term: Nosebleed</b>
<b>SAIGNEMENT DE NEZ</b>
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence votre enfant a-t-il eu des <u>saignements de nez</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> La plupart du temps
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité des <u>saignements de nez</u> de votre enfant?
<input type="radio"/> Il n'a pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave
c. Au cours des 7 derniers jours, à quel point les <u>saignements de nez</u> ont-ils empêché votre enfant de faire les choses qu'il fait habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

# Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

<b>60. PRO-CTCAE® Symptom Term: Falls</b>
<b>CHUTES</b>
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence votre enfant a-t-il fait des <u>chutes</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> La plupart du temps
<input type="radio"/> Presque tout le temps

Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

# Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

<b>61. PRO-CTCAE® Symptom Term: Muscle weakness</b>
<b>FAIBLESSE MUSCULAIRE</b>
a. Au cours des 7 derniers jours, à quelle fréquence votre enfant a-t-il eu une <u>sensation de faiblesse aux bras et aux jambes</u> ?
<input type="radio"/> Jamais
<input type="radio"/> Parfois
<input type="radio"/> La plupart du temps
<input type="radio"/> Presque tout le temps
b. Au cours des 7 derniers jours, quelle était la gravité de la <u>faiblesse aux bras et aux jambes</u> de votre enfant?
<input type="radio"/> Il n'a pas eu ce problème
<input type="radio"/> Un peu grave
<input type="radio"/> Grave
<input type="radio"/> Très grave
c. Au cours des 7 derniers jours, à quel point la <u>sensation de faiblesse aux bras et aux jambes</u> de votre enfant l'a-t-elle empêché de faire les choses qu'il fait habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024

# Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] – FRENCH FOR CANADA

Item Library Version 1.1

<b>62. PRO-CTCAE® Symptom Term: Restlessness</b>
<b>INSTABILITÉ PSYCHOMOTRICE</b>
a. Au cours des 7 derniers jours, à quel point a-t-il été difficile pour votre enfant de <u>rester assis</u> ?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément
b. Au cours des 7 derniers jours, à quel point le fait <u>d'être incapable de rester assis</u> a-t-il empêché votre enfant de faire les choses qu'il fait habituellement?
<input type="radio"/> Pas du tout
<input type="radio"/> Un peu
<input type="radio"/> Beaucoup
<input type="radio"/> Énormément

Ped-PRO-CTCAE® [Caregiver] was initially developed with funding from the National Cancer Institute (R01-CA-175759 PIs: Hinds and Reeve) and is subject to NCI's Terms of Use.

Version date: 12/23/2024